

สถานภาพของสตรีในงานเขียนเรื่อง " เดอ เคอเซียม เช็กส์ "
ของ จิมอน เคอ โบว์วัวร์



นางสาวเพียงฤทัย วาสบุญมา

004009

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. ๒๕๒๘

I16951795

LA CONDITION DE LA FEMME DANS " LE DEUXIEME SEXE "

DE SIMONE DE BEAUVOIR

PHIENGRITHAI VASBOONMA

Cette thèse fait partie des études supérieures conformément au

règlement du Diplôme d'études Supérieures

Section de Langues Occidentales

L'Ecole des Gradués

Université Chulalongkorn

1981

หัวข้อวิทยานิพนธ์ สถานภาพของสตรีในงานเขียนเรื่อง " เลอ เคอเซียม เช็กล์ " ของ ซิมอน เคอ โบว์วัวร์

ชื่อนิติกร นางสาวเพ็ญฤทัย วาสนุญา

อาจารย์ที่ปรึกษา อาจารย์แบร์นาร์ค เวียร์ท

แผนกวิชา ภาษาฝรั่งเศส

ปีการศึกษา ๒๕๒๓



บทคัดย่อ

ปี ค.ศ. ๑๙๔๓ สำหรับซิมอน เคอ โบว์วัวร์ เป็นระยะหัวเดียวหัวต่อของการยอมอยู่ที่อำนาจผู้ชายและการเรียกร้องสิทธิของผู้หญิง ในปีนี้เองที่ปรากฏการตีพิมพ์หนังสือเรื่อง " เลอ เคอเซียม เช็กล์ " ความเรียงซึ่งผู้ประพันธ์วิเคราะห์สถานภาพของสตรีอย่างมีระบบแบบแผน ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบันทั้งทางค่านิยมและบทบาทของสตรีในสังคม อีกทั้งยังเสนอแนวโน้มที่จะเป็นไปในอนาคตไว้ด้วย งานประพันธ์เรื่องนี้ถือได้ว่ามีความสำคัญอย่างยิ่งเพราะเป็นคั้งรากฐาน และอย่างน้อยที่สุดเป็นคู่มืออ้างอิงในการศึกษาเรื่องของสตรีอย่างรอบคอบ

ผู้ประพันธ์ใช้ปรัชญาเอ็กซิสเทนเชียลลิสม์เป็นพื้นฐานในการวิเคราะห์สถานภาพของสตรีในส่วนรวม และด้วยปรัชญาแห่งเสรีภาพนี้เอง ผู้ประพันธ์ได้เปิดเผยให้เห็นถึงเจตจำนงของผู้ชายซึ่งขณะที่กำลังยกระดับสภาพตนเองให้เห็นระดับของสรรพสัตว์ทั้งมวลนั้นได้พยายามเข้าครอบงำและฉาบความคิดทัศนคติจอมปลอมให้แก่ผู้หญิง

หลักการอันเป็นพื้นฐานสำหรับผู้ประพันธ์ก็คือ " คนไม่ได้เกิดเป็นผู้หญิง แต่กลายเป็นผู้หญิง " ลักษณะของความต่ำต้อยและการยอมอยู่ที่อำนาจผู้ชายของผู้หญิงมิได้เป็นสิ่งที่กำหนดมาโดยธรรมชาติ แต่เป็นผลของการกลายสภาพเป็นชั้นที่หลังในสังคม ทั้งนี้เกี่ยวเนื่องกับสภาพการที่สร้างขึ้นนับแต่ยุคเริ่มแรก โดยขณะที่ผู้ชายกำลังสร้างตัวขึ้นเป็นมนุษย์ผู้เป็นหลักสำคัญของสิ่ง-ทั้งปวงอยู่นั้น เขาได้ขยำไ้ผู้หญิงออกจากระบบแห่งความคิดและการกระทำทั้งหลายของเขา ชั้นตอนต่างๆ ของสภาพการณ์นี้มีอยู่ตามเหตุการณ์ในประวัติศาสตร์ เห็นจริงได้จากตำนานนิทาน นิยายต่างๆ และยังปรากฏอยู่ในช่วงวัยต่างๆ ของผู้หญิงนับตั้งแต่ลืมตาจู่โลกจน -

กระทิงขรรภาพ

วัตถุประสงค์ของงานคนคว้าม้านี้ก็เพื่อที่จะแสดงให้เห็นความคิดของนิมิต เคอ
โบวัวร์ ทั้งด้านสถานภาพของสตรีที่ปรากฏผ่านทางความเรียงเรื่องนี้ และเพื่อที่จะได้วิเคราะห์
แกนหลักสำคัญๆ ดังที่โคกถาวมาแว่นนั่นเอง



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Sujèt La condition de la femme dans " Le Deuxième
Sexe " de Simone de Beauvoir
Par Mademoiselle Phiengrithai VASBOONMA
Directeur de Thèse Monsieur Bernard WIRTH
Département Français
Année Scolaire 1980



Résumé

1949 constitue une date-clef selon Simone de Beauvoir, c'est la phase de transition entre la soumission et la révolte de la femme; c'est aussi la publication du " Deuxième Sexe ", un Essai qui analyse systématiquement la condition de la femme jusqu'à nos jours, sa place et son rôle dans la société et nous donne des perspectives d'avenir. Ce livre est d'une importance primordiale : il est le fondement, ou au moins une référence essentielle pour toute étude sur le féminisme.

Pour présenter la situation de la femme dans sa totalité, l'auteur s'appuie sur la thèse existentialiste. Grâce à cette philosophie de la liberté, elle a dévoilé la volonté de l'homme qui, tout en se transcendant, étend sa domination sur la femme et lui fait revêtir des " attitudes inauthentiques et des figures d'emprunt, commodément offertes en guise de refuges et d'alibis ".¹ Le postulat fondamental de l'auteur " On ne naît pas femme, on le devient " montre bien que

¹H. Nahas, La femme dans la littérature existentielle (P.U.F. 1957), p. 144.

l'essence de l'infériorité et de la soumission de la femme n'est pas fondée en nature mais est le résultat d'un devenir dû à une " situation de fait établie depuis l'origine des temps, selon laquelle l'homme, s'étant posé comme l'être essentiel, a évincé la femme de son système de pensée et de ses projets d'action ". Les étapes de ce phénomène sont tirées de l'histoire, concrétisées dans les mythes et se manifestent aussi aux différents âges de la femme, depuis sa naissance jusqu'à sa vieillesse.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

¹Daniel Armogathe, Le Deuxième Sexe : Beauvoir (Paris : Hatier, 1977), p. 13-14.



DEDICACE

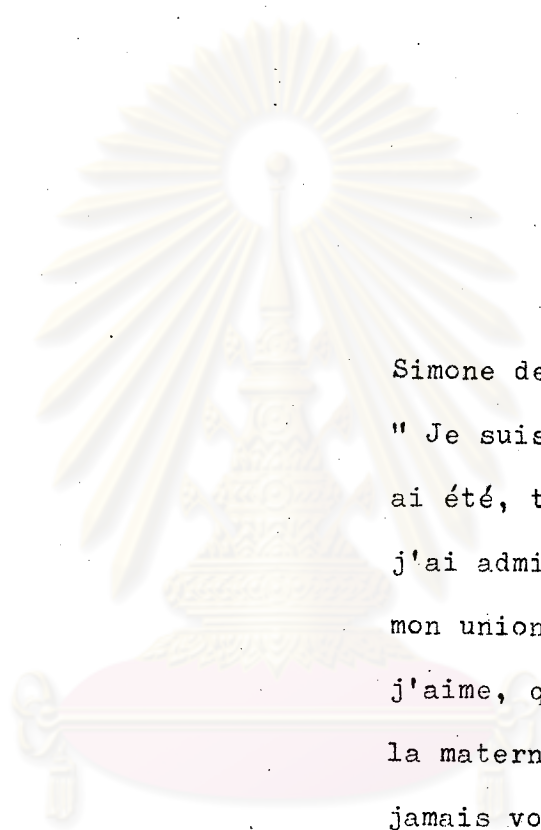
Que mon Directeur de Thèse, Monsieur Bernard WIRTH, dont l'aide immense m'a permis d'achever cette thèse, trouve ici l'expression de mes remerciements les plus profonds et de ma gratitude la plus sincère.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
RESUME.....	
.....	
INTRODUCTION.....	1
CHAPITRE I : LA GENESE DES IDEES DE SIMONE DE BEAUVOIR.....	6
A. La situation de l'époque.....	6
B. L'expérience de la vie de Simone de Beauvoir..	15
CHAPITRE II : LA CONDITION DE LA FEMME A TRAVERS L'HISTOIRE.....	24
A. La femme dans l'histoire.....	24
B. Les mythes et les tabous.....	35
CHAPITRE III : L'EXPERIENCE VECUE.....	45
A. La formation.....	45
B. La femme mariée.....	51
C. La mère.....	64
D. Les autres situations de la femme.....	69
CONCLUSION.....	77
BIBLIOGRAPHIE.....	81



Simone de Beauvoir à 71 ans .

" Je suis privilégiée, je l'
ai été, tout m'a été facile,
j'ai admirablement réussi
mon union avec l'homme que
j'aime, quant aux enfants, à
la maternité, je n'en ai
jamais voulu pour moi, tout
est bien ."

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



INTRODUCTION

Dans la littérature française, les diverses images de la femme apparaissent tout au cours des siècles : mère, amante, maîtresse, servante de l'homme ... Sans compter l'image glorieuse de la femme-mère (comme celle de Notre-Dame, La Vierge) ou l'idéalisme de l'image de la femme-amante (la beauté, la jeunesse), on remarque que la vision dans la domaine littéraire de la situation réelle de la femme apparaît déjà à l'époque de la Renaissance. Louise Labbé, poétesse lyonnaise, affirme dans la préface de ses " Oeuvres Poétiques " (1555) :

Etant venu le temps que les sévèreslois des hommes n'empêchent plus les femmes de s'appliquer aux sciences et disciplines. Il me semble que celles qui ont la commodité doivent employer cette honnête liberté, et montrer aux hommes le tort qu'ils nous faisaient en nous privant du bien et de l'honneur qui nous en pouvait venir ...¹

Même les écrivains masculins ont souvent présenté l'image de femmes victimes de la société : Mme de Rênal, la femme provinciale dans " Le Rouge et le Noir " par Stendhal, Eugénie Grandet de Balzac : victime de son milieu petit-bourgeois et de ses lectures romantiques. Quant à Molière, il défend dans son théâtre " L'Ecole des Femmes " la tyrannie exercée par le mari sur sa femme-objet.

Depuis longtemps, on aperçoit cette situation douloureuse qui pèse sur la femme. Cependant la notion de revendication féministe

¹ Denise Brahimi-Chapuis et Lucie Kuentzmann, Images de la Femme, p. 87.

est encore discutée sur deux plans : tantôt avec sympathie , tantôt avec raillerie. Marivaux présente dans sa " Colonie " la révolte des femmes contre l'oppression masculine et Beaumarchais ajoute la revendication toute moderne du droit au travail. Mais chez Molière, on voit encore les sarcasmes pour les femmes qui tentent de s'égalier aux hommes comme dans " Les Femmes Savantes " ou " Les Précieuses Ridicules ". Pourtant avec l'arrivée du XX^e siècle, cette notion trouve son développement. Les personnages féminins pendant ce siècle changent leur visage. Nadjà de Breton est l'image d'une femme émancipée jusqu'à la folie. Chez Colette, son personnage Camille apparaît comme la fille de la génération de transition, celle des " garçonnnes " qui prirent de gros risques en tentant leur émancipation. Quant à Aragon, dans les " Cloches de Bêle " il présente par l'intermédiaire de Clara Zetkin sa vision de l'image de la femme dans l'avenir :

Elle est simplement à un haut degré d'achèvement le nouveau type de femme qui n'a rien à voir avec cette poupée dont l'asservissement, la prostitution et l'oisiveté ont fait la base des chansons et des poèmes à travers toutes les sociétés humaines, jusqu'aujourd'hui.¹

Enfin il y a Simone de Beauvoir. Même si elle n'est pas la première féministe du monde, ses ouvrages montrent toujours sa position particulière sur ce point. Ainsi Georges Houdin a dit " Simone de Beauvoir est sans doute la figure la plus originale de la littérature féminine contemporaine. " ², on l'accepte comme le précurseur du

¹ Denise Brahimi- Chapis et Lucie Kuentzmann, Images de la Femme, p. 87.

² Serge Julien-Caffe, Simone de Beauvoir (France : Gallimard 1966) . p. 222



féminisme français.

"Mes personnages féminins sont plus riches que mes personnages masculins"¹ a déclaré Simone en parlant de ses oeuvres qui témoignent toujours de son intérêt pour la condition féminine. Dans les "Mémoires d'une jeune fille rangée", l'image de la fille (qu'on prétend être rangée mais en vérité elle est plutôt dérangée) présente la formation des jeunes filles dans les contraintes sociales, les filles qui (comme elle-même) tentent sans cesse de se libérer. L'image de Lucienne, dans "La Femme Rompue", est une autre face de Simone de Beauvoir révoltée et libérée, très différente de celle de Zaza, décrite amèrement dans ses "Mémoires", un personnage ligoté jusqu'à sa mort par les préjugés du milieu.

Dans la vie conjugale, les personnages de Simone de Beauvoir tentent toujours de montrer la liberté, l'égalité de la femme avec l'homme. Anne, dans "La Femme Rompue", est un exemple de la femme moderne qui se réalise en travaillant malgré son mariage. La liberté sexuelle est présentée par Anne, l'héroïne des "Mandarins", la femme qui trompe son mari et par le "trio" que forment Françoise, Pierre, et Xavière dans "L'Invitée". Pourtant, on voit aussi dans ses oeuvres l'image de certaines femmes qui restent encore dans la soumission, dans l'attachement au foyer, par exemple, Paule dans "Les Mandarins" ou Monique dans "La Femme Rompue".

Les personnages de ces divers ouvrages ne sont que des messages, des applications de l'idée de base de l'auteur sur la condition féminine

¹Serge Julienne-Caffie, Simone de Beauvoir, p. 213.

qui est élaborée dans "Le Deuxième Sexe", paru en 1949. C'est un Essai, un ouvrage scientifique qui s'appuie sur de nombreuses lectures et fait référence aux travaux marquants dans le domaine des sciences naturelles, expérimentales et humaines en ce qui concerne la condition féminine. Cette dernière nous est présentée dans une analyse complète à travers tous les âges et les différents moments de la vie de la femme.

Simone de Beauvoir affirme qu'il n'y a pas de nature féminine donnée mais une situation féminine imposée. Alors que l'homme est le sujet souverain, la femme est considérée comme l'autre, c'est-à-dire la vassale, l'inférieure, l'esclave, la chose, la parasite. Et c'est en quelque sorte un procès du patriarcat, du pouvoir mâle que fait l'auteur à travers les mille pages de son livre.

Dans notre étude de la condition de la femme à partir de cet énorme ouvrage, nous n'allons pas "faire le tour" de la pensée de Simone de Beauvoir. Il faudrait une analyse minutieuse de ses sources et de ses références qui sont multiples. D'autre part une étude de l'autobiographie de l'auteur serait également nécessaire. Francis Jeanson ne dit-il pas :

Il m'est très vite apparu que cette entreprise autobiographique constituait véritablement le centre de gravité de son oeuvre; que l'extraordinaire richesse de ces trois volumes (Mémoires d'une jeune fille rangée, La Force de l'Age, La Force des Choses) recouvrait largement la totalité des thèmes qu'elle exprime par ailleurs!

En plus il nous est impossible "d'éplucher" la montagne de critiques qu'a provoquée "Le Deuxième Sexe" et qui va de l'admira-

¹ Francis Jeanson, Simone de Beauvoir ou l'entreprise de vivre

tion sans réserve à la destruction totale.

Néanmoins nous allons essayer de dégager les grands axes selon lesquels nous pouvons parvenir à comprendre sa conception de la condition de la femme, appuyée sur des références autobiographiques partielles (Mémoires d'une jeune fille rangée) et quelques critiques.

La première partie constitue la genèse des idées féministes de l'auteur et fera notamment appel à la situation de l'époque et l'influence existentialiste avec quelques références à l'expérience personnelle de Simone de Beauvoir. Ce sont des éléments-clés qui nous aident à saisir la perspective de sa pensée. Suivent deux autres parties centrées directement sur "Le Deuxième Sexe" où nous dégageons les axes fondamentaux de la notion de la condition de la femme chez Simone de Beauvoir à travers l'histoire et l'expérience vécue de la femme. Et pour conclure c'est la perspective d'avenir qu'entrevoit l'auteur pour la femme.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย